

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
87/C 57/01	ECU.....	1
87/C 57/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας.....	2
87/C 57/03	Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης.....	3
87/C 57/04	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983.....	3
	<b>Δικαστήριο</b>	
87/C 57/05	Απόφαση του δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 12ης Φεβρουαρίου 1987 στην υπόθεση 233/85: Anna Bonino κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ( <i>Υπάλληλος — ιότητα μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών</i> ).....	4
87/C 57/06	Απόφαση του δικαστηρίου της 12ης Φεβρουαρίου 1987 στην υπόθεση 67/86: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας ( <i>Παράβαση κράτους — μη εκτέλεση αποφάσεως του Δικαστηρίου</i> ).....	4
87/C 57/07	Υπόθεση 23/87: Προσφυγή της Mareile Aldinger, συζύγου Θωμά Τζιόδα, κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 28 Ιανουαρίου 1987.....	4
87/C 57/08	Υπόθεση 24/87: Προσφυγή της Gabriella Virgili, συζύγου Giovanni Schettini, κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 28 Ιανουαρίου 1987.....	5
87/C 57/09	Υπόθεση 29/87: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με διάταξη της 30ής Ιανουαρίου 1987 το Østre Landsret, στο πλαίσιο της υποθέσεως Dansk Denkavit ApS κατά Landbrugsministeriet.....	5
87/C 57/10	Υπόθεση 35/87: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε με διάταξη το Court of Appeal, Chancery Division, Patents Court, London, στις 27 Νοεμβρίου 1986, στο πλαίσιο της υπόθεσης Thetford Corporation και λοιποί κατά Fiamma SpA και λοιπών.....	6
87/C 57/11	Υπόθεση 37/97: Προσφυγή του Eckhard Sperber κατά του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1987.....	6

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
87/C 57/12	Υπόθεση 38/87: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ελληνικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1987 .....	7
87/C 57/13	Διαγραφή της υποθέσεως 205/85 .....	7
87/C 57/14	Διαγραφή της υποθέσεως 271/85 .....	8
87/C 57/15	Διαγραφή της υποθέσεως 2/86 .....	8

---

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

.....

---

III *Πληροφορίες*

**Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**

87/C 57/16	Ανακοίνωση σχετικά με τη δημοσίευση ανακοίνωσης πρόσληψης .....	9
------------	---	---

---

**Διορθωτικά**

87/C 57/17	Διορθωτικό στους κοινούς καταλόγους των ποικιλιών των ειδών των γεωργικών φυτών — 13η πλήρη έκδοση ( <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 336 Α της 31ης Δεκεμβρίου 1986</i> ) .....	10
87/C 57/18	Διορθωτικό στην ενημέρωση του κώδικα NIMEXE για το 1987 των παραρτημάτων I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 288/82 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1982, που αφορά το κοινό καθεστώς εισαγωγών (κατάσταση της 1ης Ιανουαρίου 1987) ( <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 37 της 16ης Ιανουαρίου 1987</i> ) .....	10

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (\*)

4 Μαρτίου 1987

(87/C 57/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	42,8838	Ισπανική πεσέτα	145,557
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,2739	Πορτογαλικό εσκούδο	159,637
Γερμανικό μάρκο	2,07127	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,13098
Ολλανδικό φιορίνι	2,33807	Ελβετικό φράγκο	1,74283
Λίρα στερλίνα	0,722437	Σουηδική κορόνα	7,28574
Δανική κορόνα	7,79525	Νορβηγική κορόνα	7,86989
Γαλλικό φράγκο	6,89216	Δολάριο Καναδά	1,50782
Ιταλική λίρα	1471,96	Αυστριακό σελίνι	14,5692
Ιρλανδική λίρα	0,776236	Φινλανδικό μάρκο	5,10862
Δραχμή	151,913	Γιεν	173,605
		Δολάριο Αυστραλίας	1,66271
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,00350

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας (\*)**

(87/C 57/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 3 Μαρτίου 1987 κατ'εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/79]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	2,056	Πάτρα	3,570
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Alcazar de San Juan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Almendralejo	1,753
Bastia	2,261	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Beziers	2,592	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	2,636	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	2,650	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Nîmes	2,636	Villarrobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Perpignan	2,722	Bordeaux	2,736
Asti	2,690	Nantes	2,797
Firenze	2,445	Bari	2,317
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reggio Emilia	2,671	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,574
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Trapani (Alcamo)	2,156
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	2,542	Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,606	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,351
R II			<hr/> ECU/hl <hr/>
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A II	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinfalz (Oberhaardt)	34,308
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinhessen (Hugelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Jumilla	2,514	Αντιπροσωπευτική τιμή	34,308
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)		
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A III	
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Mosel-Rheingau	56,898
Villena	2,556	Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Bastia	2,311	Αντιπροσωπευτική τιμή	56,898
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Igaranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,378		
	<hr/> ECU/hl <hr/>		
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hugelland)	108,307		

(\*) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77

(\*) Από την 1η Σεπτεμβρίου 1986 οι δημοσιευόμενες ισπανικές τιμές πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 1,62 που αντιστοιχεί στη σχέση μεταξύ των κοινοτικών και ισπανικών τιμών προσανατολισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 481/86 της 25ης Φεβρουαρίου 1986

**Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης**

(87/C 57/03)

*[Άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1915/86]*

Νόμισμα	= ... ECU	1 ECU = ... εθνικού νομίσματος
1 βελγικό φράγκο/φράγκο Λουξεμβούργου	0,0209227	47,7950
1 δανική κορόνα	0,113134	8,83910
1 γερμανικό μάρκο	0,431540	2,31728
1 γαλλικό φράγκο	0,128670	7,77184
1 ιρλανδική λίρα	1,15607	0,864997
1 ολλανδικό φιορίνι	0,382999	2,61097
1 λίρα στερλίνα	1,21141	0,825484
100 ιταλικές λίρες	0,0605966	16,5026 (*)
100 δραχμές	0,588882	1,69813 (*)
100 πεσέτες	0,612475	1,63272 (*)
100 εσκούδος	0,558111	1,79176 (*)

(\*) 1 ECU = 100 x ... εθνικού νομίσματος.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983**

(87/C 57/04)

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 για τα καθεστώτα εισαγωγής προϊόντων καταγωγής χωρών κρατικού εμπορίου που δεν έχουν ελευθερωθεί στο επίπεδο της Κοινότητας (\*), η Επιτροπή έλαβε απόφαση, με ισχύ από τις 2 Μαρτίου 1987, για τις εξής τροποποιήσεις στο καθεστώς εισαγωγής που εφαρμόζεται στην Ιταλία έναντι της Ουγγαρίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

— άνοιγμα, κατ' εξαίρεση, για το 1987, ποσοτώσεων για την εισαγωγή:

*Ουγγαρία*

Ράβδων ακατέργαστου αλουμινίου, όχι σε κράμα (ΚΔ 76.01 ex A) 1 500 τόνοι

*Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας*

Ψευδάργυρος ακατέργαστος (99,95 %) (ΚΔ 79.01 ex A) 100 εκατομμύρια ιταλικές λίρες

(\*) ΕΕ αριθ. L 346 της 8. 12. 1983, σ. 6.

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 12ης Φεβρουαρίου 1987

στην υπόθεση 233/85: Anna Bonino κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Υπάλληλος — ισότητα μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών)

(87/C 57/05)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 233/85, Anna Bonino, υπάλληλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάτοικος Βρυξελλών, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Βρυξελλών Edmond Lebrun, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Tony Bieber, 83, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, υποστηριζόμενη από την Union syndicale — service public européen — Βρυξέλλες, εδρεύουσα στις Βρυξέλλες, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Βρυξελλών Edmond Lebrun, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Tony Bieber, 83, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Δημήτριος Γκουλούσης και Marie Wolfcarius), που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της από 19 Οκτωβρίου 1984 απόφασης περί διορισμού επικεφαλής της μεταφραστικής ομάδας «οικονομία και δημοσιονομία» στη διεύθυνση IX D 9 «ιταλική μετάφραση» και περί απορρίψεως της υποψηφιότητας της προσφεύγουσας για τη θέση αυτή, το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους: Y. Galmot, πρόεδρο τμήματος, U. Everling και J. C. Moitinho de Almeida, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: D. Loueterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 12 Φεβρουαρίου 1987 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Ακυρώνει την από 19 Οκτωβρίου 1984 απόφαση της Επιτροπής, που ελήφθη κατόπιν της ανακοινώσεως κενής θέσεως COM/1059/84, περί διορισμού του Tutzschky στη θέση του επικεφαλής της μεταφραστικής ιταλικής ομάδας «οικονομία και δημοσιονομία» και απορρίψεως της υποψηφιότητας της Bonino για τη θέση αυτή.

2. Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 226 της 6. 9. 1985.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 12ης Φεβρουαρίου 1987

στην υπόθεση 67/86: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας (1)

(Παράβαση κράτους — μη εκτέλεση αποφάσεως του Δικαστηρίου)

(87/C 57/06)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 69/86, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: A. Prozzillo) κατά Ιταλικής Δημοκρατίας (εκπρόσωπος: Luigi Ferrari Bravo, επικουρούμενος από τον Ivo Braguglia, avvocato dello Stato), που έχει ως αντικείμενο προσφυγή βάσει των άρθρων 169 και 171 της συνθήκης ΕΟΚ κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας, για μη εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 322/82, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, K. Κακούρη και F. Schockweiler, προέδρους τμήματος, T. Koormans, K. Bahlmann, R. Joliet και G. C. Rodriguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn, γραμματέας: D. Loueterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 12 Φεβρουαρίου 1987 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Η Ιταλική Δημοκρατία, μη συμμορφούμενη προς την απόφαση του Δικαστηρίου της 15ης Νοεμβρίου 1983 στην υπόθεση 322/82, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 171 της συνθήκης ΕΟΚ.
2. Καταδικάζει την Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 98 της 26. 4. 1986.

Προσφυγή της Mareile Aldinger, σύζυγος Θωμά Τζιόδα, κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 28 Ιανουαρίου 1987

(Υπόθεση 23/87)

(87/C 57/07)

Η Mareile Aldinger, σύζυγος Θωμά Τζιόδα, κάτοικος Λουξεμβούργου, εκπροσωπούμενη από τον Vic Elvinger, δικηγόρο Λουξεμβούργου, 6, rue Heine, δικηγορικό γραφείο Faltz & Elvinger, Λουξεμβούργο, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Ιανουαρίου 1987 προσφυγή κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- α) επί της ουσίας, την ακύρωση των αποφάσεων που ελήφθησαν
- από τον όμιλο PPE τον Ιούνιο 1984,
  - από το προεδρείο του ομίλου PPE στις 10 Ιουλίου 1985,
  - από την προεδρία του ομίλου PPE στις 17 Ιουνίου 1986 και 1η Ιουλίου 1986,
  - από το γενικό γραμματέα του ομίλου PPE στις 16 Ιουλίου 1986,
- και την ακύρωση της απορριπτικής απόφασης του προέδρου του ομίλου PPE της 29ης Οκτωβρίου 1986·

- β) να καταδικαστεί το καθού στα δικαστικά έξοδα.

#### *Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα*

- Ως ζήτημα αρχής, η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι η σύμβασή της είναι ρητή κατά το ότι τόπος υπηρεσίας της είναι το Λουξεμβούργο και ότι μετάταξη της στις Βρυξέλλες, επομένως, αποκλείεται ως παραβιάζουσα ρητή και ουσιαστική ρήτρα της συμβάσεως. Επομένως, οι περί μετατάξεως αποφάσεις πρέπει να ακυρωθούν χωρίς επιφυλάξεις.
- Επικουρικώς, η προσφεύγουσα εμμένει στην έλλειψη νομιμότητας των αποφάσεων που ελήφθησαν από διάφορες αρχές του ομίλου PPE λόγω της υπάρξεως διαφορών τυπικών πλημμελειών και επίσης λόγω της ελλείψεως προηγούμενης διαβουλεύσεως με την Επιτροπή ίσης εκπροσωπήσεως για τις υποθέσεις του προσωπικού και συζητήσεως των διεκδικήσεων, λόγω της μη τηρήσεως της συνιστώμενης από το έγγραφο PE 107.136 της 17ης Ιουλίου 1986 πολιτικής, λόγω του γεγονότος ότι δεν δόθηκε στην ενδιαφερομένη η ευκαιρία να αναπτύξει τις απόψεις της και λόγω του αυθαίρετου χαρακτήρα της επιλογής των προς μετάταξη προσώπων.
- Επικουρικότερον, η προσφεύγουσα παρατηρεί ότι δεν λήφθηκε καθόλου υπόψη η προσωπική της κατάσταση.

#### **Προσφυγή της Gabriella Virgili, συζύγου Giovanni Schettini, κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 28 Ιανουαρίου 1987**

**(Υπόθεση 24/87)**

(87/C 57/08)

Η Gabriella Virgili, σύζυγος Giovanni Schettini, κάτοικος Mamer, εκπροσωπούμενη από τη Lydie Lorang, δικηγόρο Λουξεμβούργου, 6, rue Heine, δικηγορικό γραφείο Faltz & Elvinger, Λουξεμβούργο, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Ιανουαρίου 1987 προσφυγή κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- α) επί της ουσίας, την ακύρωση των αποφάσεων που ελήφθησαν
- από τον όμιλο PPE τον Ιούνιο 1984,
  - από το προεδρείο του ομίλου PPE στις 10 Ιουλίου 1985,
  - από την προεδρία του ομίλου PPE στις 17 Ιουνίου 1986 και 1η Ιουλίου 1986,
  - από το γενικό γραμματέα του ομίλου PPE στις 16 Ιουλίου 1986,
- και την ακύρωση της απορριπτικής απόφασης του προέδρου του ομίλου PPE της 29ης Οκτωβρίου 1986·

- β) να χορηγήσει στην προσφεύγουσα επαρκή προθεσμία, λαμβανομένης υπόψη της προσωπικής της κατάστασης, και τουλάχιστον μέχρι της 1ης Ιανουαρίου 1989·

- γ) να καταδικαστεί το καθού στα δικαστικά έξοδα.

#### *Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα*

Οι επικαλούμενοι ισχυρισμοί και επιχειρήματα είναι τα ίδια με τα αναφερόμενα στο εισαγωγικό της δίκης δικόγραφο της προσφυγής 23/87.

#### **Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με διάταξη της 30ής Ιανουαρίου 1987 το Østre Landsret, στο πλαίσιο της υποθέσεως Dansk Denkvit ApS κατά Landbrugsministeriet**

**(Υπόθεση 29/87)**

(87/C 57/09)

Με διάταξη της 30ής Ιανουαρίου 1987 που περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 2 Φεβρουαρίου 1987, το Østre Landsret ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο πλαίσιο της υποθέσεως Dansk Denkvit ApS κατά Landbrugsministeriet, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των εξής ερωτημάτων:

1. Επήλθε με την οδηγία του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970 περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων (70/524/EOK) (1), όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια με την οδηγία του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1984 (84/587/EOK) (2), τέτοιας εκτάσεως εναρμόνιση ώστε τα κράτη μέλη να στερήθηκαν από κάθε δυνατότητα να επικαλεστούν ως προς τις εισαγωγές από άλλα κράτη μέλη ζωοτροφών που περιέχουν πρόσθετες ουσίες το άρθρο 36 της συνθήκης ΕΟΚ σε σχέση με τα εθνικά μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η διαπίστωση των προσθέτων ουσιών, καθώς και η καθαρότητα αυτών των ουσιών;

(1) ΕΕ αριθ. L 270 της 14. 12. 1970, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 319 της 8. 12. 1984, σ. 13.

2. Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο πρώτο ερώτημα η εναρμόνιση που επιτεύχθηκε εντούτοις προηγουμένως με την προαναφερθείσα οδηγία 87/587/ΕΟΚ ήταν ως προς τις προϋποθέσεις περί συσκευασίας και σημάσεως των ζωοτροφών που περιέχουν πρόσθετες ουσίες τέτοιας εκτάσεως ώστε να μην εφαρμόζεται το άρθρο 36 σε σχέση με τις κατά το εθνικό δίκαιο προϋποθέσεις αναφορικά με την αναγραφή ενδείξεων στη συσκευασία ότι οι πρόσθετες ουσίες είχαν εγκριθεί από εθνική αρχή με το σχετικό αριθμό καταχωρήσεως;
3. Το άρθρο 30 της συνθήκης πρέπει να ερμηνευτεί υπό την έννοια ότι απαγορεύει εθνικά μέτρα με τα οποία κράτος μέλος επιβάλλει η εισαγωγή από άλλα κράτη μέλη ζωοτροφών που περιέχουν τις αναφερόμενες στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ πρόσθετες ουσίες να μπορεί να γίνεται βάσει εγγράφου, του αποκαλούμενου «έγκριση» που χορηγείται στην επιχείρηση εφάπαξ, εφόσον απαιτείται η χορήγηση στους ημεδαπούς παραγωγούς μιας απολύτως όμοιας εγκρίσεως, εφόσον οι αρχές δεν μπορούν να γνωρίσουν με άλλο τρόπο σε ποια επιχείρηση πρέπει να διενεργηθεί έλεγχος βάσει της προαναφερθείσας οδηγίας, εφόσον δεν προβλέπονται από τη νομοθεσία ιδιαίτερες προϋποθέσεις για την έκδοση ή ανάκληση εγκρίσεων, μπορεί δε να ληφθεί ως βάση ότι η απόρριψη αιτήσεως χορηγήσεως εγκρίσεως ή η ανάκληση της εγκρίσεως σύμφωνα με τις αρχές του εθνικού δικαίου μπορεί να γίνει μόνο όταν οι δραστηριότητες της επιχείρησης ασκούνται με τέτοιο τρόπο ώστε να καθίσταται αυτό αναγκαίο από λόγους που αναφέρονται στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων, εφόσον η έγκριση κατά τη διοικητική πρακτική χορηγείται μέσα σε λίγες εβδομάδες κατόπιν αιτήσεως, που πρέπει απλώς να περιέχει το όνομα και τη διεύθυνση του εισαγωγέα και εφόσον η έγκριση έχει πάντοτε μέχρι τώρα κατά τη διοικητική πρακτική χορηγηθεί στους εισαγωγείς και δεν έχει ποτέ ανακληθεί;
4. Η οδηγία του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970 περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων (70/524/ΕΟΚ), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία του Συμβουλίου της 29ης Νοεμβρίου 1984 (87/587/ΕΟΚ), προέβλεπε τέτοιας εκτάσεως εναρμόνιση ώστε τα κράτη μέλη να στερήθηκαν τη δυνατότητα να επικαλεστούν το άρθρο 36 της συνθήκης ΕΟΚ αναφορικά με εθνικά μέτρα, όπως αυτά που εκτίθενται στο ερώτημα 3;
5. Συμβιβαζόταν με το κοινοτικό δίκαιο, ιδίως τα άρθρα 9 και 95 της συνθήκης ΕΟΚ σε συνδυασμό με την αναφερθείσα οδηγία 70/524/ΕΟΚ, το ότι κράτος μέλος επέβαλε ετήσιο τέλος στις επιχειρήσεις που έλαβαν την έγκριση που αναφέρεται στο ερώτημα 3, εφόσον το τέλος επιβάλλεται στο ίδιο ύψος στους ημεδαπούς παραγωγούς και εισαγωγείς και εφόσον το εισπραττόμενο ποσό από το τέλος αντιστοιχεί στα τέλη του δειγματοληπτικού ελέγχου που διενεργείται σύμφωνα με την οδηγία 70/524/ΕΟΚ;

**Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε με διάταξη το Court of Appeal, Chancery Division, Patents Court, London, στις 27 Νοεμβρίου 1986, στο πλαίσιο της υπόθεσης Thetford Corporation και λοιποί κατά Fiamma SpA και λοιπόν**

(Υπόθεση 35/87)

(87/C 57/10)

Με διάταξη της 27ης Νοεμβρίου 1986, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 5 Φεβρουαρίου 1987, το Court of Appeal, Chancery Division, Patents Court, London, ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο πλαίσιο της υπόθεσης μεταξύ Thetford Corporation και λοιποί και Fiamma SpA και λοιποί, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των εξής ερωτημάτων:

- Κατά πόσο υφιστάμενο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, που έχει απονεμηθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο κατά τις διατάξεις του Patent Act του 1949 για εφεύρεση για την οποία υπάρχει παλαιότερη περιγραφή (δεν περιέχει το στοιχείο του νέου) σύμφωνα με τους όρους των στοιχείων α) και β) του άρθρου 50 του ίδιου ACT, συνιστά βιομηχανική ή εμπορική ιδιοκτησία τυγχάνουσα της προστασίας του άρθρου 36 της Συνθήκης της Ρώμης;
- Αν τέτοιο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας τυγχάνει της προαναφερθείσας προστασίας, κατά πόσο στην περίπτωση αυτή, σύμφωνα με τον ισχυρισμό της εναγομένης Fiamma, η μόνη προστασία που δικαιολογείται στην παρούσα υπόθεση κατά το άρθρο 36 της συνθήκης συνίσταται σε δικαστική απόφαση επιδικάζουσα εύλογα δικαιώματα εκμεταλλεύσεως (ή σε άλλης χρηματικής φύσεως επιδίκαση) και όχι σε δικαστική απόφαση διατάσσουσα τον εναγόμενο να παύσει ή να απέχει από πράξη ή ενέργεια (injunction);

**Προσφυγή του Eckhard Sperber κατά του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1987**

(Υπόθεση 37/97)

(87/C 57/11)

Ο Eckhard Sperber, κάτοικος Λουξεμβούργου - Howald, εκπροσωπούμενος από το δικηγόρο Βρυξελλών Georges Vandersanden, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο J. Biver, 8, rue Zithe, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 5 Φεβρουαρίου 1987, προσφυγή κατά του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο προσφεύγων ζητεί από το Δικαστήριο:

- να κηρύξει την παρούσα προσφυγή παραδεκτή και βάσιμη·
- κατά συνέπεια, να ακυρώσει την από 5 Μαρτίου 1986 απόφαση του Δικαστηρίου, περί κατατάξεως του προσφεύγοντος, επ' ευκαιρία του διορισμού του ως δοκίμου υπαλλήλου, στο τρίτο κλιμάκιο του βαθμού LA 6 από 1ης Δεκεμβρίου 1985 και, εφόσον χρειαστεί, να ακυρώσει την απόφαση της επιτροπής του Δικαστηρίου, της 4ης Νοεμβρίου 1986, περί απορρίψεως της ενστάσεως του προσφεύγοντος·



γ) να καταδικάσει το καθού στο σύνολο των δικαστικών εξόδων.

#### *Λόγοι και κύρια επιχειρήματα*

Η προσβαλλόμενη πράξη, που αφορά την κατάταξη του προσφεύγοντος, επ' ευκαιρία του διορισμού του ως δοκίμου υπαλλήλου, στο τρίτο κλιμάκιο του βαθμού LA 6, αφαιρεί από τον προσφεύγοντα το πλεονέκτημα ενός κλιμακίου που του είχε προηγουμένως χορηγηθεί ως εκτάκτου υπαλλήλου.

Υπό τις περιστάσεις αυτές, ο προσφεύγων τιμωρείται, λόγω του ότι στην πραγματικότητα αποτελεί το αντικείμενο διπλής εφαρμογής του άρθρου 32 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η εξέλιξη της σταδιοδρομίας του, η οποία έχει ήδη αρχίσει από δύο και πλέον ετών εντός του Δικαστηρίου. Αυτό αποτελεί πεπλανημένη εφαρμογή του άρθρου 32 του κανονισμού.

Υπάρχει επίσης παραβίαση της γενικής αρχής της απαγορεύσεως των διακρίσεων. Ο προσφεύγων υπέστη δυσμενή μεταχείριση, συνεπεία της προσβαλλόμενης απόφασης, σε σχέση με την κατάσταση συναδέλφων του και σε σχέση με την πρακτική που έχει ακολουθηθεί το ίδιο το Δικαστήριο σε παρόμοιες ή παράλληλες περιπτώσεις.

Η απόφαση ενέχει επίσης παράβαση του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, αδιαφορεί για την αρχή της καλής διαχειρίσεως και της χρηστής διοικήσεως και για την αρχή της δικαιοσύνης· αποτελεί επίσης προσβολή κεκτημένων δικαιωμάτων.

#### **Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ελληνικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1987**

**(Υπόθεση 38/87)**

(87/C 57/12)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από το Γεώργιο Κρεμλή, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, ο οποίος είναι και αντίκλητός της στο Λουξεμβούργο, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 5 Φεβρουαρίου 1987, προσφυγή κατά της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

α) να διαπιστώσει ότι η Ελληνική Δημοκρατία, θέτοντας την ελληνική ιθαγένεια ως όρο για την πρόσβαση στα επαγγέλματα του αρχιτέκτονα, πολιτικού μηχανικού, τοπογράφου και δικηγόρου καθώς και για την άσκησή τους και έχοντας παραλείψει να προσαρμόσει προς τις διατάξεις του κοινοτικού δικαίου τη σχετική με αυτά νομοθεσία της, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από τα άρθρα 52 και 59 της συνθήκης ΕΟΚ·

β) να καταδικάσει την Ελληνική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

#### *Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα*

Παράβαση εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας των υποχρεώσεων που απορρέουν από τα άρθρα 52 και 59 της συνθήκης ΕΟΚ.

1. Βάσει του άρθρου 10 του νόμου 4663/1930 «πάντες οι δυνάμει του παρόντος νόμου ασκούντες τα επαγγέλματα του πολιτικού μηχανικού, αρχιτέκτονος και τοπογράφου, πλην των εν άρθροις 7 και 8 αναφερομένων, αποτελούν υποχρεωτικώς και αυτοδικαίως μέλη του Τεχνικού Επιμελητηρίου της Ελλάδος». Εξάλλου, βάσει του νόμου 1486/1984, που αντικατέστησε το άρθρο 2 παράγραφος 1 του ΠΔ της 27ης Νοεμβρίου/14 Δεκεμβρίου 1926, «Τακτικά μέλη του ΤΕΕ είναι υποχρεωτικά όλοι οι ελληνικής ιθαγενείας διπλωματούχοι του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου, των Πολυτεχνικών Σχολών της Χώρας και των ισοτίμων σχολών του εξωτερικού μετά τη λήψη της άδειας άσκησης επαγγέλματος. Ειδικές διατάξεις που προβλέπουν την εγγραφή στο ΤΕΕ και χωρίς την ελληνική ιθαγένεια διατηρούνται σε ισχύ». Από τις διατάξεις αυτές, σε συνδυασμό με το άρθρο 11 του νόμου 4663/30 προκύπτει ότι οι αλλοδαποί δεν αποτελούν «υποχρεωτικώς και αυτοδικαίως» ως και οι ημεδαποί μέλη του ΤΕΕ, με αποτέλεσμα να μην μπορούν να ασκήσουν τα ανωτέρω επαγγέλματα.

2. Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του ΝΔ 3026 της 6/8 Οκτωβρίου 1954 περί του Κώδικος περί Δικηγόρων «ουδείς διορίζεται δικηγόρος, αν μη κέκτηται την ελληνική ιθαγένειαν».

Η απαγόρευση αυτή ισχύει ακόμη και αν τα πρόσωπα αυτά κατέχουν τους τίτλους ή τα διπλώματα που απαιτούνται από την ελληνική νομοθεσία, με αποτέλεσμα αυτή να εισάγει άνιση μεταχείριση εις βάρος των υπηκόων των κρατών μελών.

#### **Διαγραφή της υποθέσεως 205/85 (1)**

(87/C 57/13)

Με διάταξη της 22ας Ιανουαρίου 1987, το πρώτο τμήμα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε τη διαγραφή της υποθέσεως 205/85: Yolande Spina κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(1) ΕΕ αριθ. C 226 της 6. 9. 1985.

**Διαγραφή της υπόθεσης 271/85 <sup>(1)</sup>**

(87/C 57/14)

Με διάταξη της 22ας Ιανουαρίου 1987, το πρώτο τμήμα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε τη διαγραφή της υπόθεσης 271/85: Antonio Federico κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 257 της 9. 10. 1985.

**Διαγραφή της υποθέσεως 2/86 <sup>(1)</sup>**

(87/C 57/15)

Με διάταξη της 28ης Ιανουαρίου 1987, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε τη διαγραφή της υποθέσεως 2/86: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 104 της 2. 5. 1986.

## III

*(Πληροφορίες)*

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Ανακοίνωση σχετικά με τη δημοσίευση ανακοίνωσης πρόσληψης**

(87/C 57/16)

Η Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δημοσιεύει την ανακοίνωση πρόσληψης:

— αριθ. PE/31/S — Κύριοι υπάλληλοι γραφείου (παιδοκόμοι)  
ισπανικής ή πορτογαλικής γλώσσας <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 57 της 5. 3. 1987 (ισπανική και πορτογαλική έκδοση).

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στους κοινούς καταλόγους των ποικιλιών των ειδών των γεωργικών φυτών — 13η πλήρη έκδοση**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 336 Α της 31ης Δεκεμβρίου 1986)*

(87/C 57/17)

Σελίδα 82 είδος «PISUM SATIVUM L.»:

*προσθέστε:* τις ποικιλίες «Bohatyr» και «Pontus».

---

**Διορθωτικό στην ενημέρωση του κώδικα NIMEXE για το 1987 των παραρτημάτων I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 288/82 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1982, που αφορά το κοινό καθεστώς εισαγωγών (κατάσταση της 1ης Ιανουαρίου 1987)**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 37 της 16ης Ιανουαρίου 1987)*

(87/C 57/18)

Σελίδα 28:

— δασμολογική κλάση 85.23 στήλη «IRL»:

*διαγράψτε:* όλα τα σύμβολα «+»

— δασμολογική κλάση 85.25 στήλη «E»:

*διαγράψτε:* τις σημειώσεις <sup>(13)</sup>.

---

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**

**ΕΝΙΑΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΠΡΑΞΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

76 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ISBN 92-824-0327-0

BY-46-86-153-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο, χωρίς ΦΠΑ

ECU 3,41      BFR 150      ΔΡΧ 460



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EMPLOYMENT AND HOUSING RENOVATION IN EUROPE

The growing crisis in the construction industry affecting Europe since 1974/75 has, apart from brief upswings, worsened considerably since the early 1980s.

Employment levels have declined sharply in the construction industry: in the space of 10 years it has lost about one quarter of its workforce.

The crisis can be largely attributed to the impact of the following constraints on construction and civil engineering industry which leave it little room for manoeuvre:

- close ties to the public authorities' budgetary and financial policy leave it little autonomy with respect to macro-economic factors (household incomes, interest rates, etc);
- the structural change in demand resulting in a slowdown, then fall-off, in major public and industrial infrastructure programmes accompanied by the growth of more fragmented work;
- a change in the pattern of investment, which is gradually becoming more 'abstract' — i.e., aimed at rationalization rather than an increase in capacity.

98 pp.

Published in: English, French, German.

Catalogue number: CB-46-86-961-EN-C      ISBN: 92-825-6422-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 6.40      UKL 5.80      USD 9      BFR 400



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg